加國 泰興有限公司 雲埠

TAI HING COMPANY LTD

165 E Pender St Vancouver 8

電話 MU 4-1028

代理 中國冰霜大明蝦

SIZE 8 | 12　13 | 15　16 | 20　21 | 25　26 | 30

零沽批發 極表歡迎

新到

花旗蝦肉 豉汁蘇鮑 祥發咸蛋 天府花生 北京蜜棗

上海熏魚 梅林冬筍 五彩皮蛋 什錦菓脯 中山杏仁餅

電話 684-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies

Insurance

General Agent

441 Gore Ave.

Vancouver 4, B. C

代理 接辦

老幼人壽燕梳 各種火燭保險 買賣營業經紀 會計文房事務 填報入息稅紙 中西契約文件

平安搬運公司

P. O. TRANSFER

293 E. Georgia St,

Vancouver 4, B. C.

代辦碼頭寄取行李貨物手續，住屋傢俬，大小鋼琴，舖戶大小霜櫃，概行接運，棧房貯物，購有保險保障，工作週到，價錢克己。

電話 687-1044

夜間電話 874-7072 司理人林普安

Hi-Craft Service

337 PRIOR ST., (MAIN)

電話 874-6348 下午 254-7607

9 to 9 — 7 Days

專修傳眞機，收音機，立体聲機，自動洗衣機，乾衣機與及各種大小電器，保證妥當，僑胞光顧，格外歡迎。

司理人：關榮 關添偉

倚天屠龍記

金庸著

第一回 崑崙三聖 【二二】

垂下雙頰，那人高吟已畢，仰天長嘆，說道：「撫長劍，一揚眉，淸水白石何離離？世間苦無知音，縱活千載，亦復何益？」

那人說到此處，突然斜從琴底抽出一柄長劍，但見青光閃閃，照映林間，郭襄心想：「原來此人文武全才，倒要看看他的劍法如何，」只見他緩步走到古松前的一塊空地上，劍尖抵地、一畫一畫的劃了起來，劃了一畫又是一畫，郭襄大奇：「世間怎會有如此古怪的劍法？難道以劍尖在地下亂劃，便能克敵制勝？此人之怪，眞是不可以常理測度了，」她默默數着他的劍招，只見他橫着劃了十九招，跟着變向縱劃，一共也是一十九招，劍招始終不變，自左而右的劃去，每一招均是相隔約摸一尺，郭襄約着他的劍勢，伸手指在地下劃了一遍，一看之下，險些失笑，原來他使的那裏是什麼怪異劍法，却是以劍尖在地畫了一張縱橫各一十九道的大棋盤，只見那人劃完棋盤，以劍尖在左上角和右下角圈了一圈，再在右上角和右下角畫了個交叉，郭襄既已看出他畫的是一張圍棋棋盤，自也想到他是在四角佈上勢子，圓圈是白子，交叉是黑子，跟着見他在左上角距勢子三格處圈了一圈，又在那圓圈下兩格處畫了一叉，待得下到第十二着時，一時決不定勢，當棄子取勢，還是力爭邊角，只見他以劍挂地，低頭沉思，郭襄心想：「原來此人和我一般寂寞，空山撫琴，以雀鳥爲知音，下棋又沒有對手，只得自己跟自己下，」

第二回　白衣書生

那人想了一會，白子不肯罷休，當下與黑子在左上角展開劇鬥，一時之間妙着紛紜，自北而南，逐步爭到了中原腹地，但白子布局時棋輸一着，始終落在下風，到第九十三着上遇到了個連環劫，白勢已是岌岌可危，但他仍是要勉力支撐，郭襄在旁看得心焦，忍不住脫口叫道：「何不逕棄中原，反取西域？」

那人一凜，只見棋盤西邊留着一大片空地，如果乘着打劫之時連下兩子佔先，即使棄了中腹，仍可設法爭個不勝不敗的局面，那人被郭襄一言提醒，仰天長笑，連說：「好，好！」跟着下了數子，

公證人 溫日隆

NOTARY PUBLIC

Gordon W. Cumyow

501 Main St.,

遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣

四行統銀行式樓舖留夾 片打街請由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

伯鰲影相館

YORKMAN STUDIO

617 Main St, 681-4578

Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

家庭相 結婚相 護照相

僑胞晚上惠顧 請先電約

備有新娘禮服 方便顧客

寶寶公司

Paul & Paul Co.

175 E. Pender Street

Vancouver 4, B. C

Phone: MU. 1-765

新到大帮

ABC 西德風筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購取，目錄印備待取

香港九龍黃大仙

財帛觀音神廟

設片打街東七百壹十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽代禀神求簽詳解答

電話 255-8874 司理人黃植甦啓

719 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

鄧李建築有限公司

專科木工裝漆，美化土庫廚房櫃，免費設計估價。

請電 872-1088 874-1530

DONLEE CONSTRUCTION LTD.

KUO KONG SILK CO

國光絲髮公司

27 PENDER ST. E. VANCOUVER BC

電話 683-4929

專辦大宗 中國絲 蘇杭雜貨 應有盡有 精造 各欵小衫 殮館用衣 褸仔厨衣 厨褲男女 衣裳

緬大藥房

MAIN DRUG LTD

434 Main St. Vancouver B. C.

緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥 化粧香品 各種補丸 沖晒啡林 文房用具 書報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎

經理黃永衍啓

廣珍首飾鐘錶舖

Kwong Chin Ho Co MU 1-5816

39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C

684-3743 684-4822

桃園

HO INN CHOP SUEY

79 PENDER ST. E

VANCOUVER 4, B. C.

廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼安當 大讌小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

專上門修理雪櫃洗衣機乾衣機電爐 具政府牌照

馬君實

優待僑胞收費特廉

新電話八七九、式七八五

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM

137 E. Pender St, Vancouver 4, B. C

Phone: 682-1514

經濟時菜 雲吞粥麵 星期美點 龍鳳禮餅

每逢星期四 休息壹天 諸君見諒

目錄印備 函索即奉

榮榮臘味製造廠

腊味專家 精製腊味 批發全球 價目印備 函索即奉

WING WING CO. LTD

450-460 Hastings St., E.

Vancouver 4, B. C

電話 254-7241 式五四-七式四壹

強華公司

KENWARD CO.

481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C

四三一號哥林比亞街 電話 684-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

Sunbeam White Enriched Bread

新邊麵麭

美味 新鮮

雲高華搜烟通公司

工作安當，價錢誠實，隨時電話，快捷應命

Vancouver Chimney Service,

985-2368

誌里冷氣工程

專科大小商業凍房冷氣工程，設計裝置及修理，忠誠爲僑胞服務，快捷可靠。

電話：八七式．壹〇三九

757 E. Broadway, Vancouver 10.

昌記

裝修油漆公司

承接坭水木工傢私 各等大小工程 忠誠爲僑胞服務 工作快捷妥當

電話 六八五、五九式七 六八七、四〇九四

訪英雄相命掌紋

男女婚姻線 家庭是非線

個性前程線 壽夭窮通線

接批八字書 外埠郵寄到

英雄操時勢 時勢造英雄

萬雲高 華片打街東壹百號新亞旅社式樓一一三號房候教，電話六八五-九〇六四

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

[illegible] QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG

經營一切銀行業務，

竭誠服務僑胞，

港九均設有分行，

歡迎函詢委辦。

香港

皇后大道中一一〇至一一四號

加拿大皇家銀行

The Royal Bank of Canada

Main & Hastings, Vancouver B.C,

Douglas & Pandora, Victoria B. C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重物品，存在家中，以免火燭或盜竊之損失，如保管此等貴重物件，本行備有保險箱保存，每年收租金七元五毛

華務部司理：馮錦華啓

最近加元在港找換五五七五

最近美元在港找換六〇五五

港幣個價每百元十六元九毫

Harry James Agencies Ltd.

INSURANCE & REAL ESTATE

212 KEEFER ST., MU 4-1379

商業區舖出賣

有四間舖，樓上有三組柏文，位在暢旺區域，時常賃滿，取價十二萬元，可充銀期，意欲投資者，請到吳國華辦事處，或由電話詢問，定然樂意答覆

吳國華辦事處啓

驗眼兼較眼鏡專家

屋古律氏

A. Gerard Hirschberg,

行醫達叁十年

Toric Optical Co. Ltd.

118 Hastings St., W.

681-8829

劉富

承接木工坭水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧

請打電話 253-6544

地址：叁壹壹六佐治街東

建興建築公司

承接裝修 土木工程

電話 RE 8-3422

驗眼配鏡專家

周愛權

精較各種趨時眼鏡

兼修整破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW

OPTOMETRIST

514 Main St., Vancouver 4, B. C.

電話 685-5938

錦碌埠謝德門

CHINESE HERBS

126 Lorne St, Rooms 5

KAMLOOPS B. C. CANADA

醫治內外 藥劑齊備 身體內外 小心研究 方法用藥 益增壽元 來函問症 空函不答

重輕病症 來函求理 各部情形 對症配藥 解除病痛 厚毛腸胃 先惠弍元

膏丹丸散 同信問明 覆函照答 寄藥詳明 人無病痛 每只叁元 同答詳明